

# ИНФРАКРАСНЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

DSPI-120 / DSPI-150 / DSPI-180 / DSPI-210



Производитель : АО «Донг Янг Тех» &



Фирма "ХВАСИН"  
HWSHIN KOREA CO.,. LTD.

MADE IN KOREA

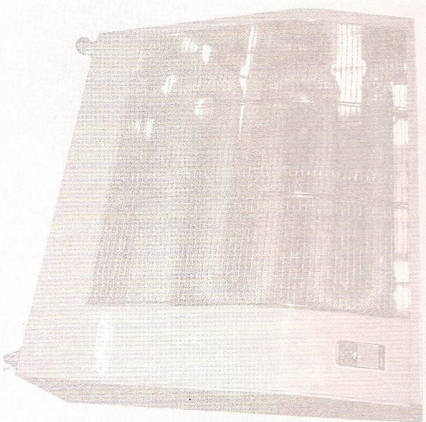


AB67



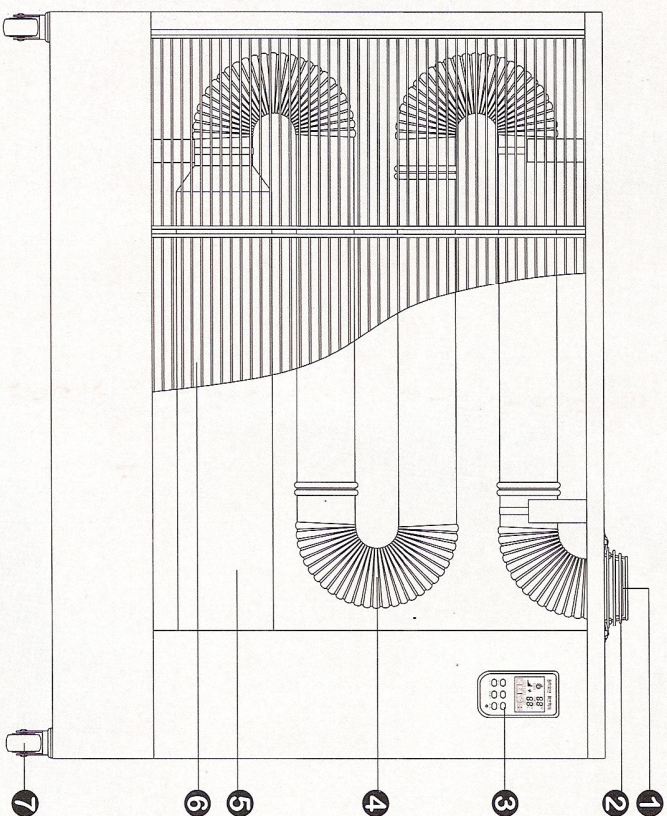
## Содержание.

Схематическое изображение обогревателя. . . . .	3-4
Техника безопасности. . . . .	5
Контрольный осмотр обогревателя перед запуском. . . . .	6
Меры предосторожности при использовании. . . . .	6
Устройства и описание. . . . .	7
Обслуживание. . . . .	8
Ежедневный осмотр. . . . .	8
Технические характеристики. . . . .	9
Таблица устранения неполадок . . . . .	10
Гарантия. . . . .	11



## СХЕМАТИЧЕСКОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ.

■ Вид спереди.



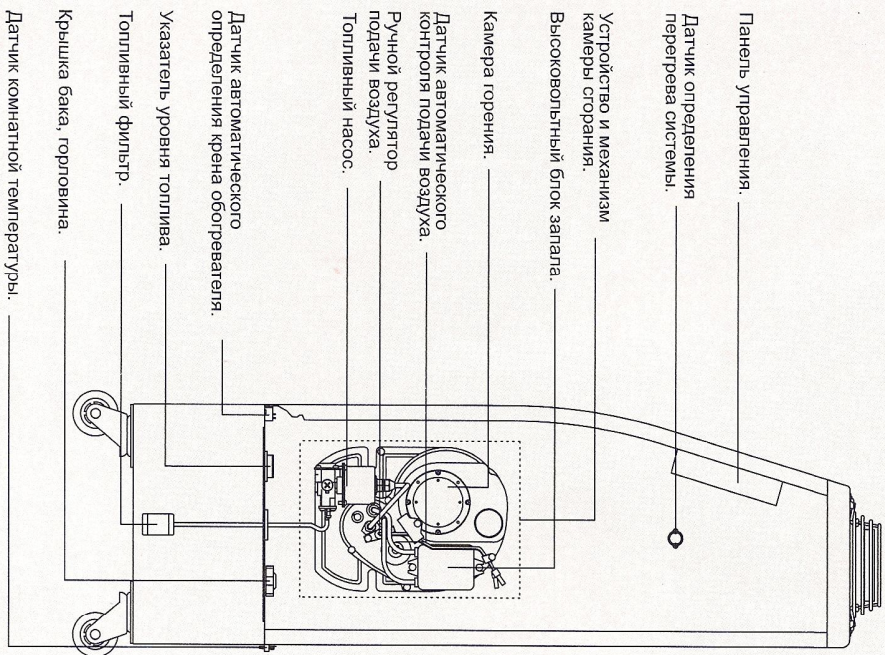
- 1 Дымоотвод.
- 2 Защитная решётка.
- 3 Панель управления.
- 4 Труба нагрева.
- 5 Отражатель.
- 6 Камера сгорания.
- 7 Колесо.





## СХЕМАТИЧЕСКОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ.

### ■ Вид сбоку.



## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ.

Данная инструкция предназначена для того, чтобы обеспечить безопасность пользования, предотвратить материальный вред и вред здоровью, поэтому просим внимательно ознакомиться с данными разделом и следовать всем его предписаниям. В случае неисправности или сбоя работы обогревателя на жидан выводится символ, сигнализирующие о причине возможной поломки. В руководстве пользователя указаны все символы возможных поломок.

	<b>Осторожно.</b>	В случае неправильного использования обогреватель может вызвать причинной серьезного ранения или смерти.
	<b>Предупреждение.</b>	В случае неисправности или сбоя работы обогревателя, которые приведены в руководстве пользователя, а также его дисфункцию. Может вызвать причинной пожара, взрыва.
	<b>Внимание.</b>	Запрещено самовольно проверять, ремонтировать и вносить конструктивные изменения, не предусмотренные заводом изготовителем. Это может привести к поломке обогревателя и травмам.

- Не прикасайтесь.**
- Огнеопасно.**
- Внимание.**
- Запрещено.**
- Заземление.**
- Предупреждение.**

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время работы обогревателя, убедитесь, чтобы дети не играли возле обогревателя, так как трубы нагрева имеют высокую температуру. Убедитесь, что внутри обогревателя нет посторонних предметов в противном случае это может привести к поломке обогревателя, травмам и пожару.
- Если Вы используете обогреватель внутри помещения, рекомендуем проверять данное помещение, если в помещении отсутствует вытяжка, либо Вы можете в самостоятельном вывести трубу от дымохода наружу.
- Не перемещайте обогреватель, если он работает
- Неиспользование данных инструкций может привести к трагическим последствиям.
- Для замены и дозавраки обогревателя настоятельно рекомендуется его выключить.
- Не ставьте и не используйте рядом с обогревателем легко воспламеняющиеся вещества, а так же легко воспламеняющиеся органические вещества. Запрещено ставить любые предметы наверх обогревателя. Это может вызвать пожар или взрыв.

### ВНИМАНИЕ.

- Данный обогреватель работает только на дизельном топливе, любое другое топливо использовать запрещено. В обогревателе имеется указатель количества топлива в баке. При заправке обогревателя смотрите на указатель уровня топлива в баке и не, в коем случае, не переливайте топливо. Так же пролейте место вокруг горловины бака.
- При длительной работе обогревателя рекомендуется помещать в течение 5 минут каждый 1 час, если в помещении отсутствует принудительная вентиляция.
- Смену газа в порядке процедуры обслуживания, особенно в месте, где нет обогревателя.
- Обогреватель имеет очень высокое давление топлива, поэтому пальцы могут пострадать, производим выводу вылета, Запрещено проверять, чистить обогреватель, если он работает. При чистке обогревателя обязательно вынуть вилку из обогревателя.
- Запрещено использовать обогреватель на улице, в первую очередь, когда идет снег, дождь, град и т.д.
- То следует использовать только обогреватель в систему нагрева обогревателя. Так же если на улице сильный ветер, если напряжение не соответствует выводу бака.
- Не устанавливайте обогреватель вблизи от других приборов, которые могут вызвать возгорание или повреждение электрической цепи.
- Не устанавливайте обогреватель на неровные или неустойчивые поверхности. Соблюдайте расстояние в 3 метра от обогревателя не ставьте легко воспламеняющиеся материалы ближе 5 метров от обогревателя.
- Не используйте обогреватель во влажных помещениях. Не направляйте прямой поток воды на обогреватель.
- Не используйте бензин, растворитель и другие бытовые химические вещества для чистки обогревателя.
- Хранить обогреватель нужно в сухом помещении при температуре воздуха не менее 15°C и не более 25°C.
- При повторном использовании обогревателя производите чистку всех его узлов.
- Это запрещено на решетку выхлопной трубы ставить чайники и любые другие вещи.
- Это может привести к поломке обогревателя.





## Обслуживание и ежедневный осмотр.

### ВНИМАНИЕ

- \* Производите ежедневный осмотр обогревателя. Если обогреватель сильно запылён необходимо, произвести, очистку. Выключите обогреватель, выньте вилку из розетки, подождите, пока обогреватель полностью остынет. Затем откройте фронтальную защитную решётку. Сухой мягкой салфеткой протрите задний отсекатель и трубы нагрева. Закройте фронтальную защитную решётку.
- \* Проверьте систему горения на причину протечки топлива по магистрали. Так же необходимо визуально проверить бак на состояние утечки топлива.
- \* Проверьте датчик пламени. Откройте боковую дверь с правой стороны. Выньте датчик пламени протрите сухой салфеткой, затем вставьте обратно датчик пламени на то же место. Данную процедуру необходимо делать один раз в месяц.
- \* Необходимо производить осмотр труб горения. Если из выхлопной трубы Вашего обогревателя выходит дым чёрного цвета, возможно в обогревателе засорились трубы. Их необходимо почистить.
- \* Если у Вас возникли сложности с работой обогревателя, пожалуйста, свяжитесь с Компанией либо магазином у кого Вы приобрели обогреватель.
- \* Труба горения имеет нефритовое покрытие с керамическим напылением, поэтому необходимо протирать трубы очень аккуратно, чтобы не, повредить покрытие. Строго запрещено протирать пыль салфеткой смоченной жидкостями на спиртовой и химической основе, а так же водной основе.

По всем вопросам, касающимся ремонта, обращайтесь в компанию, где был приобретён Ваш обогреватель.

Обогреватель следует перевозить только в положении вертикально. Запрещено перевозить обогреватель в положении горизонтально.

При использовании обогревателя в помещении рекомендуется установить трубу для вывода отработавших газов.

Так же всегда возле обогревателя держите огнетушитель.

Трубу дымоотвода Вы можете приобрести в любом хозяйственном магазине.

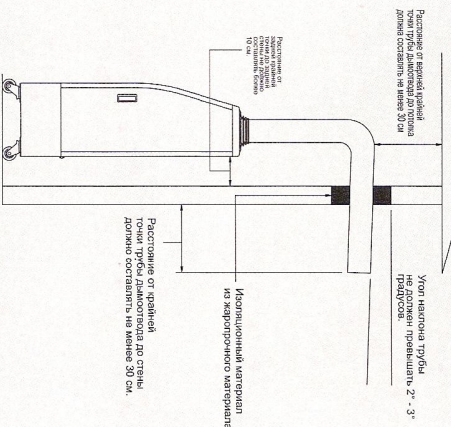
Труба дымоотвода должна быть изготовлена из нержавеющей стали.

Диаметр трубы должен составлять 75-100мм.

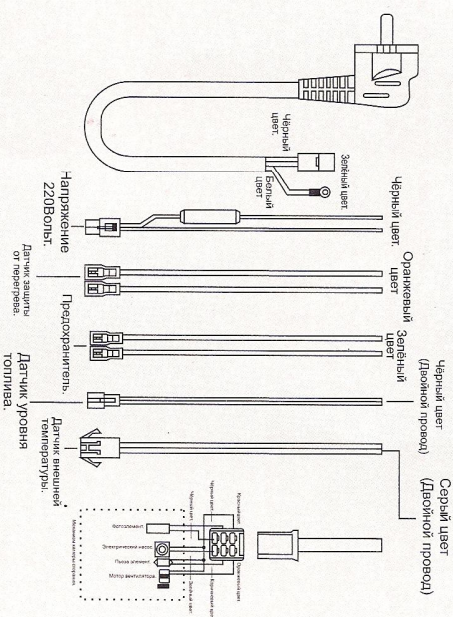
Длина трубы должна быть менее 5м.

Количество изгибов трубы не должно превышать более чем в 3 местах.

Схематическое изображение установки обогревателя.



## Электрическая схема.



## Технические характеристики.

Спецификация/ модель.	DSP1 - 90	DSP1 - 120	DSP1 - 150	DSP1 - 180	DSP1 - 210
Количество выделяемого тепла, Ккал/час.	9000	12000	15000	18000	21000
Расход топлива, л/час	1	1.2	1.5	1.9	2.1
Площадь обогреваемого помещения, м2	36-53	55-88	66-133	86-169	135-237
Емкость бака с топливом, л.	30	30	45	45	45
Вес обогревателя, кг.	42	50	60	63	63
Габариты (высота, ширина, длина)	880x320x1020	940x320x1020	1290x320x1020	1290x320x1190	1290x320x1190



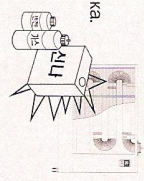


## Меры предосторожности перед использованием.

Удостоверьтесь в безопасности того места, где будет установлен и использован обогреватель.

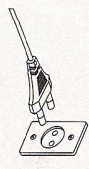
Поверхность пола должна быть ровной, твердой и не воспламеняющейся. Установка обогревателя должна соответствовать следующим параметрам:

- Высота от крайней верхней точки обогревателя не менее 150 см. до потолка.
- Длина от крайней задней точки обогревателя не менее 20 см. до стены.
- Длина от крайних боковых точек обогревателя не менее 15 см. до стены.



• Если Вы используете обогреватель в маленьком закрытом помещении, то обязательно установите жаропрочную трубу дымохода с выводом его наружу. Удостоверьтесь, чтобы в случае осадков вода не попала вовнутрь трубы дымохода.

- Диаметр трубы дымохода 75 мм.
- Длина трубы дымохода не должна превышать 5 м.

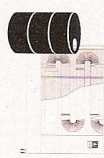


• Установите огнетушитель рядом с обогревателем.

• На обогреватель не должны попадать прямые солнечные лучи. Либо воздействовать избыточное тепло непосредственно на обогреватель.

Перед запуском обогревателя обязательно заблокируйте колёса, во избежание непредвиденного перемещения. Не устанавливайте обогреватель рядом с занавесками и другими висящими материалами во избежание пожара.

Обогреватель должен быть установлен непосредственно рядом с розеткой. При этом сетевой шнур не должен быть натянут.



• Используйте только дизельное топливо, любой другой вид топлива запрещён. При заправке обязательно выключите обогреватель. После заправки тщательно прогрите горловину бака, чтобы не осталось остатков дизельного топлива. Напряжение в сети должно составлять 220Вольт/50Гц.



## ВНИМАНИЕ.



При использовании обогревателя в закрытом помещении, в течение длительного времени, обязательно проветривайте помещение, не менее 5 минут каждый час.

В противном случае это может привести к головным болям.



## ОСТОРОЖНО ДЕТИ.



• Запрещено подпускать детей для игр менее чем на 3 метра от обогревателя. Запрещено детям касаться передней защитной решётки во избежание ожогов.



## Устройства и описание.

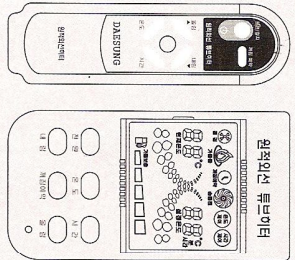
1) Воткните вилку сетевого шнура в розетку. На дисплее отобразится текущая температура.

2) Нажимайте кнопку «Вкл.» - после нажатия кнопки «Вкл.» Вы услышите звуковой сигнал. Посмотрите на дисплей если на дисплее высветился значок «Е1» открыт боковой двер, которая расположена с правой стороны обогревателя. Затем аккуратно, открутите регулятор уровня топлива (3-4 оборота) покажите 5 секунд, затем закрутите обратно регулятор уровня топлива.

Регулятор уровня топлива имеет цилиндрический вид. Если значок «Е1» не высветился, после того как Вы нажали кнопку «Вкл.», приступайте к установке температуры и установите таймера.

- Как установить температуру?  
- На панели управления нажмите кнопку «СТАНОВИТЬ ТЕМПЕРАТУРУ» затем установите температуру путем нажатия кнопки «Вверх/Вниз». После того как Вы задали нужную Вам температуру подождите 5 секунд.

Обогреватель автоматически будет поддерживать заданную Вами температуру. При этом если температура в помещении, достигнет, выше установленной Вами температуры на 1°C обогреватель автоматически выключится, и после падения температуры на 1°C ниже заданной Вами температурой автоматически включится. Вы можете задать любую температуру от 10°C до 40°C.



- Как установить обычный Таймер?

- На панели управления нажмите кнопку «Вверх/Вниз». После того как Вы установили время работы обогревателя количество времени работы обогревателя кнопками «Вверх/Вниз». После того как Вы установили время работы обогревателя от 10 до 25 минут. Дисплей отобразит время работы. Вы можете установить время работы таймера обогревателя от 10 до 25 минут. Таймера составляет 30 мин.

- \* После установки таймера обогреватель будет работать по принципу:
  - 10 мин. работает 20 мин. не работает
  - 15 мин. работает 15 мин. не работает
  - 20 мин. работает 10 мин. не работает
  - 25 мин. работает 5 мин. не работает.

- Как установить временной таймер?

- На панели управления нажмите кнопку «ТАЙМЕР ВРЕМЕНИ». После того как Вы установите «ТАЙМЕР ВРЕМЕНИ» обогреватель начнет работать в этом режиме. Функция «ТАЙМЕР ВРЕМЕНИ» работает не менее 1 часа с момента его установки. По истечению 1 часа работы обогреватель полностью выключится. При этом повторно не включится.

3) Систему поддержки температуры можно установить только в том случае если обогреватель работает внутри помещения. Систему установки обычного и временного таймера можно установить как внутри помещения, так и снаружи, на случай если Вы используете обогреватель на улице.

7) При выборе различных режимов на дисплее отображаются соответствующие индикаторы.  
4) Кнопками «Вверх/Вниз» можно регулировать и выставлять «температуру» и «время». Температуру можно устанавливать от 10°C до 40°C, при установке температуры на дисплее Вы увидите изменения дорожки индикатора в сторону увеличения или уменьшения.

5) Система работы. Включение обогревателя.

Нажмите кнопку «Вкл.» начнет работать электромеханический насос. Когда насос закачает достаточное количество топлива загрузится система горения. После нажатия на кнопку «Вкл.» пройдет 10 секунд, прежде чем обогреватель загрузится и начнет работать.

6) Система работы. Выключение обогревателя.  
Нажмите кнопку «Выкл.» после нажатия кнопки «Выкл.» перестанет работать горелка, затем второй насос обрывает связь, закачет топливо обратно в бак. После нажатия на кнопку «Выкл.» пройдет 5 минут, прежде чем обогреватель полностью отключится.

После выключения обогревателя на дисплее высветится значок температуры внутри помещения. Никакие другие значки не должны высвечиваться.  
**ЗАПРЕЩЕНО!!!**

**ПОСЛЕ ВЫКЛЮЧЕНИЯ ОБОГРЕВАТЕЛЯ ЗАПРЕЩЕНО ВЫНИМАТЬ ВИЛКУ ИЗ РОЗЕТКИ В ТЕЧЕНИЕ 10 МИНУТ. В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОТОЖКЕ МЕХАНИЗМА ГОРЕНИЯ.**

7) После активизации работы системы в режиме «ТАЙМЕР ВРЕМЕНИ» обогреватель будет работать минимум 1 час. Часы. Выключить данный режим достаточно нажать повторно на кнопку «ТАЙМЕР ВРЕМЕНИ».

- Если Вы включили новый обогреватель в первый раз, то возможно из выхлопной трубы будет выходить запах топлива. После 1-2 часов работы запах прекратится. В дальнейшем при вторичном включении данного запаха не будет.  
- При наливке топлива в обогреватель, на дисплее будет гореть индикатор «Зеленый цвет» по мере расхода топлива индикатор будет менять цвет на «желтый цвет» и «красный цвет». «Красный цвет» индикатора будет сопровождаться звуковым сигналом. Синхронизирующим о отсутствие топлива в баке.

- Заправка топлива. Выключите обогреватель, подождите, пока не прекратится полная остановка системы. Затем с правой стороны отойдите боковую дверь. Открутите крышку бака, вставьте воронку и аккуратно залейте дизельное топливо. Топливо следует заливать, так что бы оно, не пролилось, если топливо пролилось, протрите сухой чистой тканью место, где было пролито топливо. Затем закройте крышку топливного бака, воткните вилку в розетку и включите обогреватель.





## Предварительный осмотр обогревателя на выявление ошибок.

### Таблица отображения символов, на дисплее информирующая об ошибке в работе обогревателя.

Отображение ошибки на дисплее	Информация о неисправности	Устранения неполадок.
E1.	Не работает камера сгорания.	- На дисплее горит лампа в камере сгорания. - Не горит лампа в камере сгорания. (— Не работает клапан подачи воздуха) - Датчик от перепада не работает. Либо засорился. (— Замени датчик, либо чистка).
E2.	Не работает датчик перепада	- Проверьте, не вылетел ли датчик под давлением газа. - Проверьте, не вылетел ли датчик под давлением газа. - Если датчик не работает, замените датчик. - Проверьте датчик сухой тряпкой от пыли и копоти. - После того как Вы вставили датчик в обогреватель, включите его. - Если обогреватель не включился, подождите 3 минуты и попробуйте повторить попытку включения. - Если датчик не работает, замените датчик. - Проверьте датчик сухой тряпкой от пыли и копоти. - Проверьте датчик сухой тряпкой от пыли и копоти. - Проверьте датчик сухой тряпкой от пыли и копоти. - Проверьте датчик сухой тряпкой от пыли и копоти.
E3.	Не работает датчик комнатной температуры	- Проверьте, правильно ли установлен датчик комнатной температуры? - Если нет, установите его, так как он был установлен заводом изготовителем. - Датчик перегрева не работает на слишком высокой температуре внутри камеры сгорания. - Проверьте, все ли детали соединены правильно.
E4.	Критическая температура.	- Проверьте, ровно ли установлен обогреватель? - Если обогреватель, стоит под наклоном, установите его ровно. - Проверьте датчик наклона. Нет ли обрывов провода. - Проверьте датчик наклона. Нет ли обрывов провода. - Проверьте датчик наклона. Нет ли обрывов провода.
E5.	Обогреватель установлен под наклоном.	- Проверьте датчик наклона. Нет ли обрывов провода. - Проверьте датчик наклона. Нет ли обрывов провода. - Проверьте датчик наклона. Нет ли обрывов провода.
E6.	Топливо отсутствует.	- Выключите обогреватель и загляните в датчике давления топлива и включите обогреватель.
H1	Высокая температура.	- Температура внутри помещения «ВС». Возможно датчик комнатной температуры попал во внутренний блок камеры сгорания, в следствие, что он фиксирует высокую температуру.

E1-E6 При отображение данных символов на дисплее обогревателя, проведите все работы которые мы привели выше. Для того что бы перезагрузить систему и очистить предыдущие настройки нажмите 2 раза кнопку «Вкл». Если обогреватель не будет работать после проделанных Вами работ позвоните в сервисный центр.

### Таблица по устранению проблем связанных с работой обогревателя.

Причина.	Проверка.	Устранение.
Не загорается дисплей.	- Проверьте напряжения в сети. - Обрыв светового провода. - Проверьте предохранитель.	- Устраните обрыв в сетевом проводе. - Поменяйте предохранитель.
После 30 минут работы обогреватель выключается.	- Проверьте, возможно, установлен режим «ТАЙМЕРА»	- Отключите режим «ТАЙМЕРА», если обогреватель будет так же работать поставив в сервисный центр.
На дисплее отсутствует датчик уровня топлива по обогревателю.	- Проверьте, возможно, датчик уровня топлива отсоединился.	- Соедините датчик уровня топлива.
Чувствуется плохой запах.	- При самом первом включение, возможен специфический запах, так как трубы нагрева новые. В дальнейшем никакого запаха не будет.	- В течение 1-2 часов обогреватель должен работать при открытой окне либо с включенной вытяжкой.
Сильный запах соляры.	- Обогреватель должен работать минимум 1 час. Если солярка обогревателя от 15 минут, возможен запах соляры. Это связано с тем, что катализаторы не успевают прогреться и начать работу. - При заправке обогревателя пролими топливо.	- Выключите обогреватель для работы его минимум 1 час. - Прогрейте сухой тряпкой место, где пролита солярка.
Показание температуры не соответствует действительности.	- Возможно, датчик комнатной температуры попал вовнутрь, блока камеры сгорания.	- Выведите датчик наружу.

## Гарантия

Данный инфракрасный обогреватель компании «Dong-A Tech Co. Ltd.» бренда «OPTIMA» рассчитан на долгий срок службы при правильном его использовании. Все обогреватели проходят тщательный контроль отделом качества, который включает в себя различные проверки во время и после производства, а так же тест на надежность и эксплуатацию в регионах с очень холодным климатом. В случае если Вы столкнетесь с какими либо проблемами, пожалуйста, свяжитесь с сервисным центром. Если неполадка вызвана производственным браком в сервисном центре Вам произведут бесплатный ремонт в течение всего гарантийного срока.

### Общие условия.

1. Срок гарантии завода 12 месяца, с даты, приобретения обогревателя.
2. Данный гарантийный талон действителен только на территории России.
3. Просим Держать в сохранности данный гарантийный талон для предъявления его в случае неполадки.
4. В случае поломки свяжитесь с Дистрибьютором.
5. Данный гарантийный талон не действителен, при отсутствии печати и подписи Дистрибьютора.
6. Данный гарантийный талон не действителен, если не заполнена хотя одна строка.

Наименование Инфракрасный обогреватель «OPTIMA».		
Модель DSRP-120, DSRP-150, DSRP-180, DSRP-210	Нужную модель подчеркнуть.	
Дата покупки 01.02.2014	Серийный номер 120523	Руб.
Срок гарантии 12 месяцев.	Цена.	
Название компании.	Номер телефона.	
Имя.	Адрес.	
Почта/адрес.	Номер телефона.	

Производитель : АО «Донг Янг Тех» &

Фирма "ХВАСИН"  
HWSHIN KOREA CO., LTD.  
MADE IN KOREA



- \*Благодарим Вас за приобретение инфракрасного обогревателя бренда «ОПТИМА».
- \*Перед использованием данного инфракрасного обогревателя, просим, внимательно ознакомиться с данной инструкцией.
- \*Рекомендуем Вам хранить данное руководство в легкодоступном месте.
- \*Обязательно внимательно ознакомиться с «Инструкцией по технике безопасности» перед тем как приступить к эксплуатации и неукоснительно им следовать.
- \*Данный инфракрасный обогреватель был разработан специально для России поэтому при эксплуатации в других странах следует проверить напряжение в сети.
- \*Гарантийный лист находится в приложении к данному руководству.
- \*Содержимое данного руководства (описание функциональности и характеристик) может быть изменено производителем без предварительного уведомления.

Производитель : АО «Донг Янг Тех» &



Фирма "ХВАСИН"  
HWASHIN KOREA CO., LTD.  
MADE IN KOREA